

Paur kute Piremõmã pi'ôk no'ôk ne ja.

Paur ne kamybê Piremõmã pi'ôk no'ôk ne. Jejukôt ne ar abeno kamy. NhyM Piremõ nhõ kubê kra 'õ, me pardja 'õ kum àpênh kajgo ar baja arým mã kubê tẽ. Birãm kubê pi'ôk kaprĩreo akĩn mã kubê o tẽ. Ne kam pyka 'õkam bõx. Pyka 'õkam Paur memã Metĩndjwýnh'ã ujarênh ar bakam bõx nhyM kam Paur Jeju'ã ujarênh ku'ê. Mekbê ijê djâkam ãm rã'ãkam ne 'ã ujarênh ku'ê. NhyM kubê kraja kuman kam tu amim Jeju markumrêx, tu amim kamnhĩxkumrêx ne. NhyM kam Paur arým o kra. Kum abêkumrêx ne, ne kam te kute nêman ajte Piremõmã ano. 'Ã pi'ôk no'ôk ne Piremõmã ano nhyM Xikiku õ pi'ôk no'ôko tẽ. NhyM kam kum,

—Kwãrĩk wãnh, ga kam angyrk kêt. Tu amã abê. Jejukôt dja gar tu abeno akamy ne amã aben jabê, ane. Nãm ã Paur Piremõmã pi'ôk no'ôko ane. Tãm ne ja.

¹⁻²Piremõ, amã ne ba pi'ôk no'ôk ne. Ba, ibê Paur ne ba amã pi'ôk no'ôk ne. Gu bakamy Ximoximê ne bar amã pi'ôk no'ôk ne. Piremõ, ga ne ga ar ikôt Metĩndjwýnhmã adjàpênh ar aba bar imã akĩnhkumrêx ne amã pi'ôk no'ôk ne. Gamê gwaj bakanikwýnh Apijmê Akipu gwaj bakôt àpênhjamê ar aje amim Jeju mar ne kôt anhũrkwãkam aben pydjijamê, ar amã ne bar pi'ôk no'ôk ne. Ba, ibê Paur, Jeju Kritu'ã idjujarênh ibakam me kute ibê ijêja, ba ne ba ar amã pi'ôk no'ôk ne.

³ Gê Metĩndjwỳnh ajo djuw mex, Metĩndjwỳnhbê me Babãmmẽ krabê Bẽnjadjwỳr Jeju Kritu ar ukaprĩkôt ajo djuw mex ne ar ajo ba ne amã umar mex jarẽ ga adjumar mex ne ar aba.

Paur kute Metĩndjwỳnhmã amikĩnh jarẽnh.

⁴ Mrãmri ne ba akam ikĩnhkumrẽx ne kam ije inhõ Metĩndjwỳnhmã amijarẽnh katã kum ajarẽnh rã'ã. Nã bãm kum,

—Ota ba Piremõkam ikĩnhkumrẽx, ane. Nã bãm ã kum akam ikĩnh jarẽnho anen kôt kum mextire jarẽ. ⁵ Mỳkam ne ba akam ikĩnh ne? Bir, amã me abêkam, amã Metĩndjwỳnh nhõ me ja kunĩ jabêkam ne ba akam ikĩnhkumrẽx ne. Ne ajte aje tu amim Jeju kamnhĩxkumrẽx, tãm ne me iwỳr arẽnho bõx. Kam ne ba akam ikĩnhkumrẽx ne. ⁶ Be, nã bãm Metĩndjwỳnhmã ajarẽ ne kum,

—Arỳm ne Piremõ amikajmã'ã Jeju ma. Kam dja ga kum õdjãnhmẽ kum me abê jarẽ gê memã õdjãnh ne kum me abê, ane. Nã bãm ã Metĩndjwỳnhmã ajarẽnho ane.

Nà, akmere, dja me akabẽn mex man anhõdjãnh pumũn arỳm akôt Kritu ma, Kritu nhõdjãnhmẽ ukaprĩ ma. Nãm ukaprĩkôt apỳnh mỳjja mex djario me bakĩnh ne arỳm gadjwỳ ajo kĩnh ne, gê me gop apumũn kam arỳm akôt Kretimã kato.

⁷ Nà, nãm me imã ajarẽ ba kam ikĩnhkumrẽx ne kam ajte itỳ:xkumrẽx ne. Amã me abêkam, amã me kute Jejukôt abeno kamy jabêkam ne ba ikĩnhkumrẽx ne kam itỳ:xkumrẽx. Ga, akmere, nã gãm Metĩndjwỳnh nhõ me mexja pĩne meo djuw mex ne meo kĩnh ne. Ba kuman kam ikĩnhkumrẽx ne.

Ônemu nêje kum kabên.

8-10 Amã me abêkam ne ba mỳjja'ã ama. Ba ikrabê Ônemu'ã ama. Me kute ibê ijê rã'ãkam ne Ônemu iwỳr bõx ba kam o ikra. Nã bãm kum Jeju jarê nhym tu amim markumrêx ba kam o ikra.

Ibê Kritu nhõ àpênhkam ren amã ibên tỳx ne. Ne ren amã,

—Kwãrĩk wãnh arek ikuri dja, ane. Nhym ren arỳm tu mrãmri dja.

Nhym bep kati, imã ajabêkam ne ba tu 'ã ama. Ba ibê Paur, ibêngêttekam amã ikaprĩ jabej, nhym me kute Kritu Jeju'ã idjujarênh ibakam ibê ijê ga amã ikaprĩ jabej ne ba tu 'ã ama.

11 Nãm amrêbê akam punu ne kam ajbir amã mexkumrêx, ne badjwỳ imã mexkumrêx ne.

12 Ba arỳm ije akubyn awỳr anormã. Imã abêkumrêx tãm ne ba ije amã anormã. Godja ba akubyn amã anon kam o ama: ne. 13 Nã bãm te ije o aminhõ prãme nhym arek ikuri ãm ne kute akàxã ijo djuw mexmã. Ije Jeju kukràdjà ny'ã idjujarênh ibakam ne me ibê ijê ba mebê ijê djàkam dja nhym Ônemu kute akàxã imã àpênhmã ba te ije o aminhõ prãme.

14 Nhym bep kati, nã bãm inhõkre kadjwỳnhbê amim,

—Kati, ba dja ba ã anhỳr kêt ne. Ga dja ga amã ikaprĩ jabej arỳm imã nê gê arek ikuri dja. Aje amimarkôt dja ga amã ikaprĩ jabej arỳm imã nê gê kam ikuri dja, ane.

15 Amrêbê ne mã abê tēm ngrire ne kam arỳm akubyn awỳr tēm mã. Kon ne, birãm arỳm akubyn tu awỳr bõxkumrêx ne arek wãnh akuri ãm rã'ã:

rã'ãmã arým wãm tẽmmã. ¹⁶ Djãm aje o me bajem'õ pyræk nhym amã àpênh kajgo ar bamã ne akubyn awýr tẽmmã? Kati, arým ar aje Kritukõt abeno akamymã. Arým kubê akamy. Akamy, gu arým bamã kĩnhkumrẽxja tãm ne awýr tẽmmã. Mrãmri imã kĩnh raxi. Nhym bep ga dja ga amã kĩnh raxo ijakre. Amã àpênhkam ne gar arým ajbir Bẽnjadjwýr Jejukõt abeno akamykam dja ga amã kĩnh raxo ijakre.

¹⁷ Be, kam dja akubyn awýr bõx ga amiwýr o wadjàn kum akabẽn mex jarẽ. Gu baro'ã badjapênh ne abeno banhõbikwakam baje aben pyræk jabej dja ikàxã awýr bõx ga o ipyræk ne kutã aprõt ne pa 'amýn amiwýr o wadjàn kam kum akabẽn mex jarẽ.

¹⁸ Djori ajo ajkẽ? Nàr kon, djori abê mýjjao akĩ? Kute ajo bikênh jabej amrẽ imã 'ã pi'òk no'òk ba kam amã o pãnh. ¹⁹ Ë, gop ije inhikrao pi'òk no'òkja pumũ, ba ibê Paur dja ba amã o pãnh. Kwãrĩk wãnh, ga dja ga àkĩnhĩ pãnh kum arênh kêt.

Gora ijã mãn amijakren ikudjwa pãnh jarênh kêt, àkĩnhĩ pãnh kum arênh kêt, tu ate akrã. Ga ije amã Jeju jarênh ne ije amã pãnh jarênh kêtja pumũ. Nã ba ren amã Jeju jarênh kêt ga ren amim mar kêt ne tu abiknorkumrẽx ne. Bep kati, nã bãm amã arẽ ga ama ba kam ije amã pãnh jarênh kêt. Gora aje ipyræk ne tu àkĩnhĩ pãnhja mar kêtumrẽx. Ônemu kute ajo bikênh tũmja tu o pãnh mar kêt.

²⁰ Nà, akmere, gora ã anen kum akabẽn mex jarẽ gu banhõ Bẽnjadjwýr kabẽnkõt tu kum akabẽn mex jarẽ. Kum akabẽn mex jarên o ikĩnh, akmere.

Gu baje Kritukôt abeno bakamykam gop ijo kĩnh, akmere. ²¹ Be, nã bãm inhõkre kadjwỳnhbê amim,

—Dja tu ikabẽn man kôt amijo ba. Dja ikabẽn man kam o djuw mexo ikabẽn jakre, ane. Nã bãm ã amim anen kam amã pi'ôk no'ôk ne.

²² Ě, ajte mỳjja 'õdjwỳ. Ba wãm awỳr itẽm ne ibôx jabej on ikutẽp imã kikre kre kapõ ne kikre kadjwỳnhbê inhikwã djãwã kapĩ. Godja Metĩndjwỳnh wãm awỳr ijano ba kam awỳr tẽn bôx. Kadjy dja ga Metĩndjwỳnhmã ijo a'uw nhym kam arỳm awỳr ijano. Me kute ikadjàr ba kam wãm awỳr itẽmmã. Kam ne ba amijã Metĩndjwỳnh kamnhĩxbê nõ.

²³ Epapraj ne kute ajo amak ne kute ajarẽnh rã'ã. Adjwỳnhdjwỳ ne me kubê ijê. Nãm Kritu Jeju'ã ujarẽnh ar ba nhym kam me kubê ijê nhym iro'ã mebê ijê djakam dja. ²⁴ Makumẽ Arxakumẽ Temanhmẽ Rukamẽ ar adjwỳnhdjwỳ kute ajo amak ne kute ajarẽnh rã'ã. Ar ja ne ar ikôt àpẽn ar ba.

²⁵ Gê Bẽnjadjwỳr Jeju Kritu ukaprĩkôt prĩne ajo djuw mex. Tãm ne ja.

Metĩndjwỳnh Kute Memã Kabẽn Ny Jarẽnh
New Testament in Kayapó (BR:txu:Kayapó)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kayapó

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kayapó [txu], Brazil

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kayapó

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

385317df-3c6a-53ac-81db-0815750ed560